The Tale of Genji: A Bibliography of Translations and Studies

This is intended to be a comprehensive list and thus contains some items that I would not recommend to my students. I should be glad to remedy any errors or omissions. Except for foreign-language translations, the bibliography is restricted to publications in English and I apologize for this limitation. It is divided into the following sub-sections:

A) Translations
B) On Translators and Translations
C) Secondary Sources
D) Genji Art
E) Genji Reception
F) Film, Musical, and Manga Versions

GGR, September 2010

A. Translations (arranged in chronological order of publication)


B. On Translators and Translations
Abel, Jonathan E. “Translation as Community: The Opacity of Modernizations of Genji


My thanks to Machiko Midorikawa for directing me to this essay.


C. Secondary Sources


→Bowring’s useful chart of characters in The Tale of Genji may be viewed/downloaded at: http://www.meijigakuin.ac.jp/~pmjs/resources/genji/genji-chart.html


__________. A Waka Anthology, Volume Two: Grasses of Remembrance. Stanford University
Part B of volume 2 comprises Cranston’s translations of the 795 poems in *Genji* with a running commentary on the tale itself.


D. Genji Art


Lippitt, Yukio. “Figure and Facture in the Genji Scrolls: Text, Calligraphy, Paper, and Painting.” In Shirane 2008, pp. 49-80.


E. Genji Reception

Nō Drama


Nise Murasaki inaka Genji (1829-1842)


Twentieth-century responses
Yosano Akiko (1878-1942). “Genji monogatari rissan,” 1922.

Genji Reception: Secondary Sources


### F. Film, Musical, and Manga Versions


Contains a full list of postwar films complete with detailed production notes.

→ See also Tateishi Kazuhiro’s homepage for a complete list of manga versions of Genji: [http://homepage3.nifty.com/genji_db/manga.htm](http://homepage3.nifty.com/genji_db/manga.htm)
